

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Telegraphen- und Telephonverwaltung = Bulletin technique / Administration des télégraphes et des téléphones suisses = Bollettino tecnico / Amministrazione dei telegrafi e dei telefoni svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Telegraphen- und Telephonverwaltung

**Band:** 3 (1925)

**Heft:** 4

**Rubrik:** Verschiedenes = Divers

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

pel, der kräftig niedergeschlagen werden soll, nicht ganz niedergedrückt war, und dass daran weniger der Beamte, der sehr viel Geistesgegenwart zeigte und rasch entschlossen zugriff, als der Umstand schuld war, dass eben der Stempel bei diesem Feuerlöscher tatsächlich schwer zu handhaben war und zudem die Löschflüssigkeit schon herausspritzte, ohne dass die innere Flasche zerstört war. Dies musste bei dem Löschen die Meinung erwecken, dass er den Stempel kräftig genug eingeschlagen habe. Ein anderer Beamter riss die brennenden Putzlappen aus dem Unterbrechergestell heraus und löscht sie und die auf dem Boden neben der 1 Liter-Benzinkanne liegenden schwelenden und brennenden Tücher durch Zusammentreten aus. Hierdurch wurde ein weiteres Umsichgreifen des Brandes und die drohende Explosion der gefüllten Benzinkanne, die durch das um sie herumlodernde Feuer schon ziemlich heiß geworden war, verhütet. In der Zwischenzeit war es auch gelungen, N. auf den Boden zu werfen, die Flammen zu ersticken, und ihm die verbrannten und noch schwelenden Kleider vom Leibe zu reissen. Seine Arbeitsschürze, seine Hosen und der Kittel waren verbrannt. N. ist übrigens bei der Sache noch recht glimpflich davon gekommen und wird nur 2 bis 3 Wochen arbeitsunfähig sein.

Das unvollkommene Arbeiten eines Feuerlöschers gab dann später noch zu einem Löschversuch im Posthof Veranlassung. Diese Löschprobe mit mehreren seit etwa 2 Jahren in den Betriebsräumen aufgestellt gewesenen Löschapparaten fiel aber unbefriedigend aus. Ein endgültiges Urteil kann aber in der Sache nicht gefällt werden, da zudem bei dem Löschversuch im Posthof die *besonderen* Umstände, unter denen die betreffenden Feuerlöscher nur verwendet werden sollen, nicht gegeben waren.

Zunächst sind jetzt an den Löschapparaten die Bindungen, bei denen aus Mangel an Erfahrung zu starker Zwirn verwendet worden war, entfernt und durch Bindungen mit leicht zerreissbaren Baumwollfäden mit Plomben ersetzt worden. Die ganze Frage der Feuersicherheit der Betriebsräume ist aus Anlass des Brandfalles gründlich geprüft worden. Auch sind die nötigen Schritte unternommen worden, um wegen der ungünstigen Raumverhältnisse im Wählerraum bessere Sicherheiten für das Personal bei Brandgefahr und Unglücksfällen zu schaffen. Es sollen ferner im Hinblick auf die grossen Schwierigkeiten, innerhalb der engen und zum Teil durch Säulen verspererten Wählerräumen einen ausbrechenden Brand schnell und wirksam zu löschen, Asbesthandschuhe und Asbesttücher beantragt und die Zahl der Feuerlöschapparate vermehrt werden. Zur Verringerung der Kurzschlussgefahr bei der Tätigkeit an den Wählerräumen muss das im Wählerbetrieb beschäftigte Personal geschlossene, *nicht* mit Metallknöpfen versehene Schutzmäntel tragen. Fingerringe, Armbanduhren usw. dürfen während des Dienstes nicht getragen werden. Die Pinsel mit Blechstreifen werden gegen solche ohne Metalleinfassungen ausgetauscht. Arbeiten an den durch Schutzkästen abgeschlossenen Teilen der Federunterbrecher dürfen künftig nur durch die Werkführer ausgeführt werden. Aushilfsweise von anderen Dienststellen dem Wählerraum zugewiesene Hilfskräfte müssen vor der Aufnahme ihrer Arbeiten beim dienstältesten Werkführer Weisung holen. Statt des feuergefährlichen Benzins soll Tetrachlorkohlenstoff als Reinigungsmittel im Wählerbetrieb verwendet werden. Es wäre erwünscht, an dieser Stelle zu erfahren, ob auf den Aemtern schon Versuche mit diesem Reinigungsmittel unternommen worden sind und wie sich dieses Mittel bewährt hat. *H.*

Aus „Telegraphen-Praxis“, 5. Jahrgang, Heft 10.

## Verschiedenes — Divers.

### Automatisches Senden mittelst Lochstreifens beim Baudot.

Von der Sektion Telegraphenwesen der Obertelegraphendirektion werden zur Zeit Versuche ausgeführt über automatisches Lochstreifen-Senden und -Empfangen beim Baudot-Apparat. Die Uebereinstimmung zwischen Baudot und Siemens in bezug auf das Prinzip des Fünfer-Stromstoß-Alphabets legte den Gedanken nahe, zur Lösung des Problems die Elemente des Siemens-Lochers und des Pendeltelegraphen-Senders zu benutzen. Soweit die Sache heute überblickt werden kann, darf ein erfolgreicher Abschluss der Versuche erwartet werden. Der Lochstreifen-Empfang wurde praktisch bereits erprobt und auch das Lochen des Streifens böte keine nennenswerten Schwierigkeiten, wenn nicht Wert darauf gelegt werden müsste, den Tastensatz des Baudotlochers mit demjenigen des Siemenslochers in Uebereinstimmung zu bringen. Bekanntlich stimmen beide Apparatesysteme in bezug auf den Typenwechsel zwischen Buchstaben einerseits und Zahlen und Satzzeichen anderseits nicht überein, und so müssten für beide Apparatesysteme zwei voneinander abweichende Tastensätze benutzt werden. Dies hätte aber für den Betriebsdienst so schwerwiegende Nachteile, dass der Wert der Neuerung geradezu in Frage gestellt würde. Denn ein Amt mit Siemens- und Baudot-Betrieb wäre gezwungen, für jedes der beiden Systeme besonderes Lochpersonal auszubilden.

Die Schwierigkeit ist grundsätzlich gelöst. Die Baudot-Locher erhalten den Siemenstastensatz und eine automatisch wirkende Uebersetzungs-Vorrichtung, durch die erreicht wird,

dass eine und dieselbe Taste beim Niederdrücken zwei verschiedene Lochkombinationen liefert, je nachdem vorher das Buchstaben- oder Zahlenweiss gedrückt worden war.

Eine eingehendere Beschreibung der Apparate und Schaltungen wird folgen. *E. N.*

### Motorfahrzeuge im Störungsdienst.

Einem in Nr. 3 der „Electrical Communication“ veröffentlichten Artikel von E. S. Byng, betitelt „Einige Betrachtungen über die Landnetze für Fernsprechanlagen im Vereinigten Königreiche“, entnehmen wir folgendes:

„Man fand es vorteilhaft, die Streckenwärter mit Motorrädern zu versehen, um sie in der Beseitigung der Leitungsfehler zu unterstützen. Dadurch konnten die Kosten pro Fehler verringert und die mittlere Zeit zur Beseitigung der Fehler verkürzt werden. Im Laufe der Zeit könnte man es für wirtschaftlicher finden, die Motorräder durch zweisitzige Kraftwagen zu ersetzen. Jeder Streckenwärter könnte dann einen vollständig ausgerüsteten Werkzeugkasten und auch noch eine ausziehbare Leiter mit sich führen, die ihm bei seinen Arbeiten auf dem Land von grossem Nutzen sein könnte.“

Die englische Verwaltung hat also zur Herabsetzung der Störungsdauer zum gleichen Mittel gegriffen wie die eidg. Verwaltung, welche die Störungsheber schon seit dem Jahre 1922 mit Motorrädern ausrüstet. Hier wie dort besteht die Absicht, die Motorräder durch Kraftwagen zu ersetzen, sobald einmal geeignete Fahrzeuge auf dem Markte zu haben sind.